JUNGHANS

THE FUTURE OF TRADITION

Manual

Automatikwerk
Self-winding movement
J800.4

Deutsch 3
English 3
Français 4
Español 5
Italiano 6
Português 7
Nederlands 8
Česky 9
Slovensky 10
Polski 11
日本語 12
中文 13

THE FUTURE OF TRADITION

Deutsch

Junghans. The Future of Tradition.

Wichtig ist nicht nur, wie schön die Uhr ist. Sondern auch, wie schön die Zeit ist, die Sie mit ihr verbringen.
Für zukunftsfähige Uhren setzen wir seit 1861 auf Bewährtes. Wir haben vieles von dem erfunden, was heute Standard der Branche ist. Unsere Erfahrung von Millionen Uhren erzeugt ständig Innovation.

„The Future of Tradition" ist für uns eine Leitlinie. Und für die Inhaberfamilie Steim ist es Ansporn und Versprechen. Wir alle bei Junghans machen Uhren für Menschen, die Uhren lieben. Menschen wie Sie.

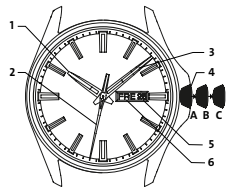
Viel Freude mit Ihrer Uhr!
Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG

Bedienungsanleitung

Wichtiger Hinweis:
Ihre Uhr verfügt über eine verschraubte Krone. Für die Bedienung der Krone schrauben Sie diese durch Linksdrehen los. Abschließend drücken Sie die Krone wieder in Position A und verschrauben sie durch Rechtsdrehen.

Aufziehen der Uhr
In Kronenposition A können Sie das automatische Uhrwerk von Hand aufziehen. Zum Ingangsetzen des Werkes bedarf es mindestens 2 bis 3 Umdrehungen der Krone. Ist die Uhr längere Zeit nicht getragen worden und dadurch zum Stillstand gelangt, können Sie diese manuell aufziehen (siehe „Vollaufzug" Technische Informationen), ein Mindestaufzug von 20 Umdrehungen wird empfohlen. Wird die Uhr getragen, generiert sie die notwendige Energie durch die Bewegung am Arm. Bei Vollaufzug ist die maximale Gangreserve gewährleistet.

Bedienelemente und Funktionen



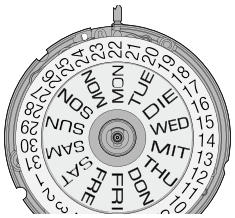
1 Stundenzeiger
2 Sekundenzeiger
3 Minutenzeiger
4 Krone
5 Datumsanzeige
6 Wochentagsanzeige

Einstellen der Uhrzeit
Ziehen Sie die Krone in Position C. Dadurch stoppen Sie das Uhrwerk. Für ein sekundengenaues Einstellen ist es vorteilhaft, wenn das Uhrwerk beim Durchgang des Sekundenzeigers über der 60 angehalten wird. Nun können Sie den Minutenzeiger zum Minutenstrich positionieren und die gewünschte Uhrzeit einstellen. Zum Starten des Sekundenzeigers drücken Sie die Krone wieder in Position A und verschrauben sie wieder.

Wichtiger Hinweis:
In der Zeit zwischen 20 und 2 Uhr dürfen Sie keine Datumskorrektur vornehmen, da in dieser Zeit das Datum automatisch vom Uhrwerk weitergeschaltet wird und der Schaltmechanismus beschädigt werden könnte.

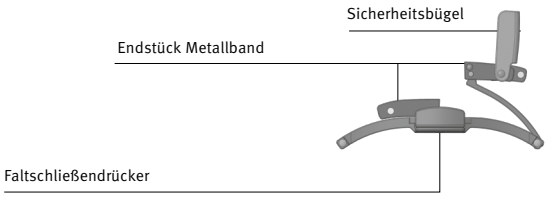
Einstellen des Datums
Ziehen Sie die Krone in Position B. Durch Rechtsdrehen der Krone können Sie das Datum einstellen. Wenn Sie keine weiteren Einstellungen mehr vornehmen möchten, drücken Sie abschließend die Krone wieder in Position A und verschrauben sie wieder. Hat der Monat weniger als 31 Tage, stellen Sie das Datum manuell auf den 1. Tag des Folgemonats ein.

Einstellen des Wochentages
Ihre Uhr bietet die Möglichkeit, die Wochentagsanzeige in Deutsch oder Englisch einzustellen.
Ziehen Sie die Krone in Position B.
Durch Linksdrehen der Krone stellen Sie den Wochentag ein:
1 Kronenumdrehung = Sprachwechsel
2 Kronenumdrehungen = nächster Tag in der eingestellten Sprache.
Drücken Sie abschließend die Krone wieder in Position A und verschrauben sie.



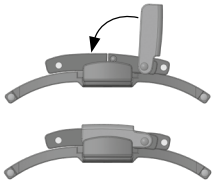
Metallband (modellabhängig)
Das Metallband Ihrer Junghans Uhr ist mit einem Sicherheitsbügel und einer Feinjustierung ausgestattet. Entfernen Sie zunächst alle Schutzfolien für die Funktionsfähigkeit der Schließe.

Der Sicherheitsbügel verhindert ein unbeabsichtigtes Betätigen der Faltschließendrücker und somit ein ungewolltes Öffnen des Metallbands. Zum Öffnen des Metallbands muss der Sicherheitsbügel hochgeklappt werden, um die Drücker zu betätigen. Zum Schließen des Metallbands verpresst man die beiden Endstücke mit der Faltschließe, der Sicherheitsbügel muss dazu geöffnet sein. Nachdem die Endstücke eingerastet sind, wird das Metallband mit dem Sicherheitsbügel gesichert.



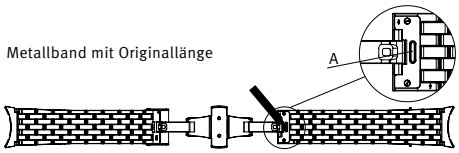
Beide Endstücke nacheinander in die Schließe drücken. Anschließend den Sicherheitsbügel schließen.

Mit Sicherheitsbügel gesicherte Schließe

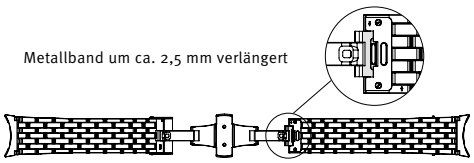


Die Feinjustierung bietet Ihnen die Möglichkeit, die Bandlänge – etwa beim Sport – leicht zu regulieren. Drücken Sie dazu den Knopf A mit beigelegtem Junghans Stift und ziehen gleichzeitig das Band heraus. Dadurch erreichen Sie eine Verlängerung des Bandes um ca. 2,5 mm. Um das Band wieder in die verkürzte Position zu bringen, drücken Sie erneut den Knopf A mit dem Junghans Stift und schieben gleichzeitig das Verlängerungselement wieder zurück.

Metallband mit Originallänge



Metallband um ca. 2,5 mm verlängert



Technische Informationen

Kaliber J800.4
- Automatikwerk mit Datums- und Wochentagsanzeige
- Automatischer beidseitiger Aufzug
- Vollaufzug: mind. 27 Kronenumdrehungen
- 28.800 Halbschwingungen/Stunde
- Gangreserve 38 Stunden
- Antimagnetisch nach DIN 8309
- Stoßsicherung: Nivachoc
- Unruh: Nickel vergoldet

Wasserdichtheit

Kennzeichnung	Gebrauchshinweise					
	Waschen, Regen, Spritzer	Duschen	Baden	Schwimmen	Tauchen ohne Ausrüstung (schnorcheln)	Tauchen mit Ausrüstung
keine Kennzeichnung	nein	nein	nein	nein	nein	nein
3 BAR	ja	nein	nein	nein	nein	nein
5 BAR	ja	ja	ja	nein	nein	nein
10 BAR	ja	ja	ja	ja	nein	nein
20 BAR	ja	ja	ja	ja	ja	nein
50 BAR	ja	ja	ja	ja	ja	ja

Die Wasserdichtheit nach DIN-Norm ist ein Konstruktionsmerkmal, das durch äußere Einflüsse wie Stoß, Temperaturschwankungen, UV-Licht sowie durch den Kontakt mit Kosmetika und Reinigungsmitteln (Fette und Säuren) beeinflusst werden kann. Der Zustand „3–50 BAR" gilt somit nur für fabrikneue Uhren. Wir empfehlen, die Uhr regelmäßig überprüfen zu lassen.

Allgemeine Hinweise
Die Wasserdichtheit kann durch äußere Einflüsse beeinflusst werden, wodurch Feuchtigkeit in die Uhr eindringen kann. Daher empfehlen wir Ihnen, Ihre Uhr regelmäßig von Ihrem Junghans Fachmann überprüfen zu lassen. Servicearbeiten und Armbandreparaturen sollten ebenfalls von einer autorisierten Junghans Werkstatt durchgeführt werden.

Vermeiden Sie den direkten Kontakt mit alkoholhaltigem Parfüm, Desinfektionsmitteln sowie chemischen Reinigungsmitteln (z. B. Benzin oder Farbverdünner), da dadurch die Lebensdauer von Glas, Dichtungen und Armband verkürzt wird.

Ihre Uhr ist mit einem mehrfach in unserem Hause geprüften Qualitätsarmband ausgestattet. Sollten Sie Ihr Armband wechseln, verwenden Sie bitte ein Armband gleicher Qualität, am besten wieder ein Originalarmband. Uhr und Lederbänder können mit einem trockenen oder leicht angefeuchtetem Tuch gereinigt werden. Metallbänder reinigen Sie vorzugsweise mit einer kleinen Bürste und Seifenwasser.

English

Junghans. The Future of Tradition.

It's not just about having the best watch.
It's about having the best life with it.
Our ideas for the future have always been based on tradition since 1861. Our inventions have set many standards in watchmaking today. It takes the experience of a million timepieces to create continual innovation.

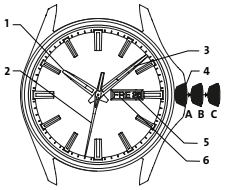
For us, „The Future of Tradition" is a guiding principle. For the Steim family who own the company, it is both an incentive and a pledge.
All of us at Junghans make watches for people who love watches.
People like you.

Instructions for use

Important note:
Your watch has a screwed crown. In order to use the crown, unscrew it by turning it anticlockwise. Then push the crown back to position A and screw it in by turning it clockwise.

Winding the watch
The automatic movement can be wound manually in crown position A. A minimum of 2 to 3 rotations of the crown is required to actuate the movement. If the watch has not been worn for a long time and has therefore come to a standstill, you can wind it manually (see „Fully wound“ technical information). A minimum winding of 20 turns is recommended. Movement of the watch when worn on the wrist generates the necessary energy. When fully wound, maximum power reserve is guaranteed.

Features and functions



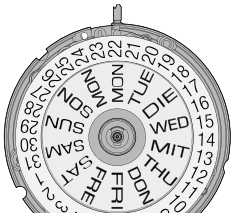
1 Hour hand
2 Second hand
3 Minute hand
4 Winder
5 Date display
6 Week day display

Adjusting the time
Pull the crown into position C. This stops the watch. To set the watch to the precise second, it is best to stop the movement when the second hand passes over the ‘60’ mark. Then position the minute hand precisely to the minute marker in order to set the desired time. To start the second hand, push the crown back to position A and screw the crown in place.

Important note:
Do not make any changes to the date between 08:00 p.m. and 02:00 a.m., as the date is automatically advanced by the movement during this period and you could damage the date advance mechanism.

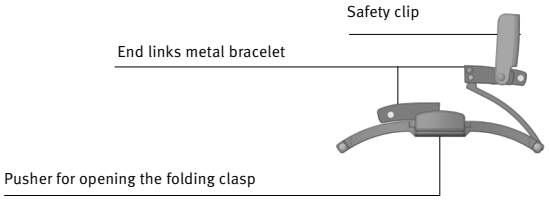
Setting the date
Pull the crown into position B. Turn the crown clockwise to set the date. If you do not wish to make any further adjustments, push the crown back to position A and screw the crown in place.

Setting the weekday
Your watch has the option of setting the weekday in German or English. Pull the crown to position B. Turn the crown anticlockwise to set the weekday:
1 crown rotation = change the language
2 crown rotations = next day in the set language
Then push the crown back to position A and screw the crown in place.



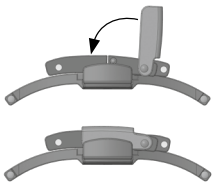
Metal bracelet (model-specific)
The metal bracelet on your Junghans watch features a safety clip and a fine adjustment mechanism. First remove all protective foils for the functionality of the clasp.

The safety clip prevents the unintentional opening of the folding clasp. To undo the metal bracelet, the safety clip must be opened first in order to release the catch. When closing the metal bracelet, press both end links together using the folding clasp with the safety clip open. Once the end links have engaged, the metal bracelet is locked finally with the safety clip.



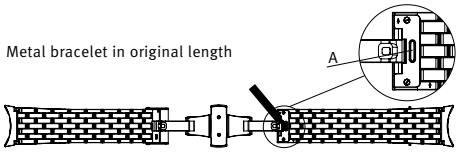
Press both end links into the clasp one after the other. Then close the safety clip.

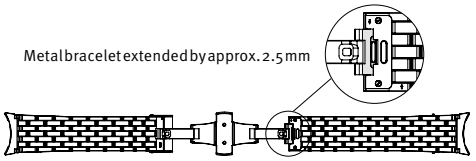
With safety clip secured clasp



The fine adjustment mechanism allows you to regulate the bracelet length slightly. This is particularly useful when undertaking sporting activities, for example. Simply press button A with the Junghans pin provided whilst pulling out the bracelet. This will extend the bracelet by approx. 2.5 mm. To return the bracelet to its original length, press button A again with the Junghans pin and simultaneously push the extension element back again.

Metal bracelet in original length





Technical information
Calibre J800.4
- Self-winding movement with display for date and weekday
- Bi-directional winding
- Fully wound: min. 27 crown rotations
- 28,800 semi-vibrations per hour
- 38 hour power reserve
- Anti-magnetic to DIN 8309
- Shockproof: Nivachoc
- Balance: Gold-plated nickel

Water resistance

Marking	Instructions for use					
	Washing, rain, splashes	Shower	Bath	Schwimming	Diving without scuba tanks (snorkelling)	Diving with scuba tanks
no mark	no	no	no	no	no	no
3 BAR	yes	no	no	no	no	no
5 BAR	yes	yes	yes	no	no	no
10 BAR	yes	yes	yes	yes	no	no
20 BAR	yes	yes	yes	yes	yes	no
50 BAR	yes	yes	yes	yes	yes	yes

The water resistance as prescribed by DIN is a design engineering characteristic which is susceptible to external influences such as shock, fluctuations in temperature, UV light and direct contact with cosmetics and cleaning products (greases and acids). The “3–50 BAR” condition is thus only applicable for brand new watches. We recommend having the watch inspected at regular intervals.

General information
The water resistance of your watch can be affected by external influences, which can cause moisture to enter the watch. We therefore recommend regular checkups by a Junghans specialist. Servicing and bracelet repairs should also be carried out by an authorised Junghans service partner.

Please avoid direct contact with alcohol containing perfumes, disinfectants and chemical cleaning detergents (e.g. petrol or paint thinner), as this will shorten the life of the glass, gaskets and leather strap.
Your watch is equipped with a quality strap which has been tested inhouse several times. If you would like to change your strap please use a strap of the same quality, preferably an original strap. The watch and leather straps can be cleaned with a dry or slightly damp cloth. Metal bracelets should preferably be cleaned with a small brush and soapy water.

Français

Junghans. The Future of Tradition.

La beauté de la montre ne fait pas tout.
Ce qui compte également, c’est le temps de qualité que vous passez avec elle.
Pour les montres de demain, nous misons depuis 1861 sur celles qui ont fait leurs preuves. Nous avons inventé une grande partie de ce qui est aujourd‘hui la norme dans le secteur. Notre expérience de fabrication de millions de montres génère une innovation constante.

„The Future of Tradition“ est notre mot d‘ordre.
Et pour la famille Steim, propriétaire de l‘entreprise, c‘est à la fois une motivation et une promesse. Chez Junghans, nous fabriquons tous des montres pour les gens qui aiment les montres.
Des gens comme vous.

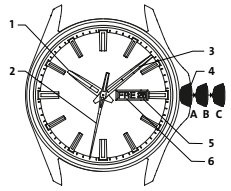
Profitez bien de votre montre !
Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG

Mode d’emploi

Remarque importante :
Votre montre dispose d’une couronne vissée. Pour utiliser la couronne, dévissez-la en la tournant vers la gauche. Pour finir, repoussez la couronne en position A et vissez-la en la tournant vers la droite.

Remontage de la montre
En plaçant la couronne en position A, vous pouvez également remonter manuellement le mouvement automatique.
La couronne doit être tournée d’au moins 2 à 3 rotations complètes afin d‘initier le mouvement. Si la montre n‘a pas été portée pendant une longue période et qu‘elle s‘est donc arrêtée, vous pouvez la remonter manuellement (voir „Remontage complet“ dans les informations techniques), un remontage minimal de 20 tours est recommandé. Lorsque la montre est portée, elle génère l‘énergie nécessaire par le mouvement du bras. En cas de remontage complet, la réserve de marche maximale est garantie.

Eléments de commande et fonctions



1 Aiguille des heures
2 Trotteuse
3 Aiguille des minutes
4 Remontoir
5 Affichage de la date
6 Affichage du jour de la semaine

Réglage de l'heure
Tirez la couronne en position C afin d'arrêter le mécanisme de la montre. Pour une mise à l'heure à la seconde près, il est préférable d'arrêter le mouvement au passage de la trotteuse au-dessus de 60 secondes. Vous pouvez maintenant positionner l'aiguille des minutes par rapport au trait des minutes et régler l'heure souhaitée. Pour faire démarrer la trotteuse, repoussez la couronne en position A et serrez-la fermement.

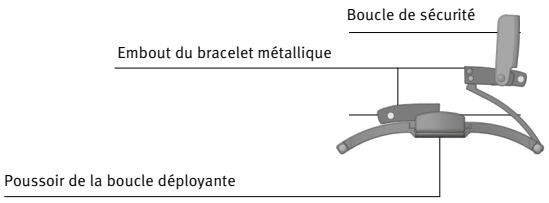
Remarque importante : Comme le mécanisme fait passer la date au jour suivant entre 20 heures et 02 heures, vous ne devez pas programmer la date pendant cette période, faute de quoi vous pourriez endommager le mécanisme de changement de date.

Réglage de la date
Tirez la couronne en position B. En tournant la couronne vers la droite, vous pouvez régler la date. Si vous avez terminé tous vos réglages, repoussez finalement la couronne en position A et revissez-la.

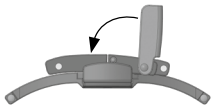
Réglage du jour de la semaine
Votre montre permet de régler l'affichage du jour de la semaine en allemand ou en anglais. Tirez la couronne en position B. Tournez la couronne vers la gauche pour régler le jour de la semaine :
1 tour de couronne = changement de langue
2 tours de couronne = jour suivant dans la langue choisie.
Pour finir, repoussez la couronne en position A et resserrez-la fermement.

Bracelet métallique Junghans (selon le modèle)
Le bracelet métallique de votre montre Junghans est équipé d'une boucle de sécurité etd'un réglage de précision. Commencez par retirer tous les films de protection pour le bon fonctionnement de la boucle.

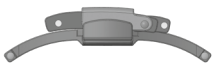
La boucle de sécurité empêche l'actionnement involontaire des poussoirs de la boucle déployante et donc l'ouverture involontaire du bracelet métallique. Pour ouvrir le bracelet métallique, la boucle de sécurité doit
être relevé pour actionner les poussoirs. Pour fermer le bracelet métallique, il faut presser les deux embouts avec la boucle déployante, la boucle de sécurité doit être ouvert. Une fois les embouts enclenchés, le bracelet métallique est sécurisé par la boucle de sécurité.



Pousser les deux embouts l'un après l'autre dans la boucle. Fermer ensuite la boucle de sécurité.

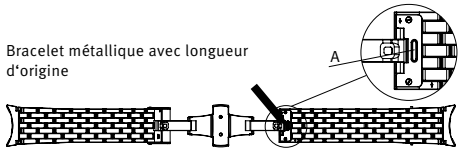


Boucle sécurisée par la boucle de sécurité

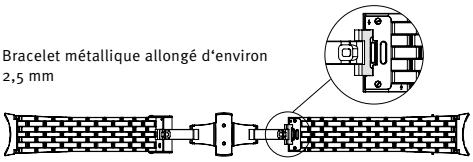


Le réglage de précision vous offre la possibilité d'ajuster facilement la longueur du bracelet - par exemple pendant le sport. Pour ce faire, appuyez sur le bouton A avec la tige Junghans fournie et retirez simultanément le bracelet. Vous obtenez ainsi un allongement de la bande d'environ 2,5 mm. Pour remettre le bracelet en position raccourcie, appuyez à nouveau sur le bouton A avec la tige Junghans et repoussez en même temps l'élément de rallonge.

Bracelet métallique avec longueur d'origine



Bracelet métallique allongé d'environ 2,5 mm



Informations techniques

Calibre J800.4
- Mouvement mécanique automatique avec affichage de la date et jour de la semaine
- Remontage des deux côtés
- Remontage complet : au moins 27 tours de la couronne
- 28 800 semi-oscillations / heure
- Réserve de marche de 38 heures
- Antimagnétique selon la norme DIN 8309
- Protection anti-chocs: Nivachoc
- Balancier: nickel doré

Étanchéité

Inscription	Instructions d'utilisation					
	Lavage, pluie, éclabous-sures	Douche	Bain	Natation	Plonger sans bouteilles (snorkeling)	Plonger avec bouteilles
Sans d'inscription	non	non	non	non	non	no
3 BAR	oui	non	non	non	non	no
5 BAR	oui	oui	oui	non	non	no
10 BAR	oui	oui	oui	oui	non	no
20 BAR	oui	oui	oui	oui	oui	no
50 BAR	oui	oui	oui	oui	oui	oui

L'étanchéité selon DIN est une caractéristique de conception qui peut être affectée par des facteurs externes tels que les chocs, les variations de température, la lumière UV et le contact avec des produits cosmétiques et des produits de nettoyage (graisses et acides). La mention « 3–50 BAR » n'est valable que pour les montres neuves. Nous vous recommandons de faire contrôler régulièrement votre montre.

Informations générales
L'étanchéité peut être altérée sous l'effet de facteurs externes, ce qui peut provoquer une infiltration d'humidité dans la montre. C'est pourquoi nous vous recommandons de faire régulièrement contrôler votre montre par votre spécialiste Junghans. Les opérations d'entretien et les réparations de bracelets devront également être assurées par un atelier Junghans agréé.

Évitez le contact direct avec des parfums contenant de l'alcool, des désinfectants ainsi que des produits de nettoyage chimiques (p. ex. de l'essence ou un diluant pour peinture), car cela réduit la durée de vie du verre, des joints et du bracelet en cuir.

Votre montre est équipée d'un bracelet de qualité ayant fait l'objet d'un contrôle qualité très strict. Si vous deviez remplacer votre bracelet, veuillez utiliser un bracelet de qualité équivalente, de préférence un autre bracelet original. La montre et les bracelets en cuir peuvent être nettoyés à l'aide d'un chiffon sec ou légèrement humide. Il est recommandé de nettoyer les bracelets en métal à l'aide d'une petite brosse et de l'eau savonneuse.

Español

Junghans. The Future of Tradition.

No solo importa lo bonito que sea un reloj,
sino lo maravilloso que es el tiempo que pasa con él.
Desde 1861, confiamos en soluciones de eficacia probada para crear relojes con futuro. Hemos inventado muchos de los elementos que ahora son estándar en la industria. Nuestra experiencia de millones de relojes fabricados genera una innovación constante.

«The Future of Tradition» es nuestro lema. Y para la familia propietaria Steim, es también un incentivo y una promesa. En Junghans fabricamos relojes para las personas a quienes les encantan los relojes.
Gente como usted.

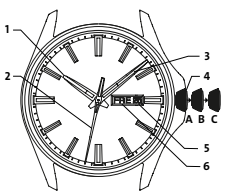
Disfrute de su reloj.
Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG

Instrucciones generales

Indicación importante:
Su reloj tiene una corona de rosca. Para accionar la corona, desenrósquela girándola en sentido antihorario. Por último, vuelva a colocar la corona en la posición A y atorníllela girándola en el sentido de las agujas del reloj.

Cómo dar cuerda al reloj
Es posible dar cuerda al mecanismo automático del reloj de forma manual cuando la corona se encuentra en la posición A.
Para que el mecanismo se ponga en movimiento, deberá girar la corona al menos 2 o 3 veces. Si el reloj no se ha utilizado durante mucho tiempo y, por lo tanto, se ha parado, puede darle cuerda manualmente (consulte la información técnica de «cuerda completa»), se recomienda dar un mínimo de 20 vueltas de cuerda. Cuando el reloj se lleva puesto, genera la energía necesaria a través del movimiento del brazo. Con cuerda completa, la reserva de marcha máxima está garantizada.

Elementos de funcionamiento y funciones



1 Aguja horaria
2 Segundero
3 Minutero
4 Corona
5 Indicador de fecha
6 Indicador del día de la semana

Ajuste de la hora
Tire de la corona hacia fuera hasta que esta alcance la posición C (dos clics). El mecanismo del reloj se detendrá Para poner la hora con una precisión al segundo, se recomienda detener el mecanismo cuando el segundero esté cruzando los 60. Ahora puede situar el minutero exactamente sobre la marca de los minutos y escoger la hora deseada. Para iniciar el segundero, vuelva a situar la corona en la posición A y enrósquela de nuevo.

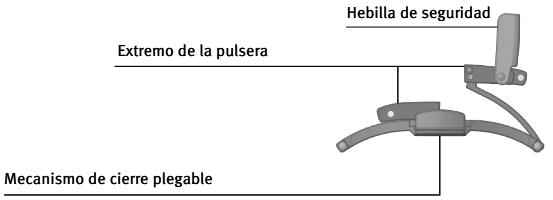
Indicación importante:
Entre las 20 y las 2 horas no debe corregir la fecha, ya que durante este tiempo el mecanismo cambia, automáticamente, la fecha y, por tanto, se podría dañar el mecanismo de cambio.

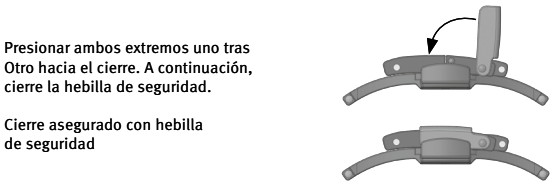
Ajuste de la fecha
Tire de la corona hasta que esté situada en la posición B. Girando la corona en el sentido de las agujas del reloj puede fijar la fecha. Si no desea realizar más ajustes, presione la corona hasta la posición A y vuelva a enroscarla.

Fijar el día de la semana
Su reloj le ofrece la posibilidad de configurar la visualización del día de la semana en alemán o en inglés. Tire de la corona hasta la posición B. Gire la corona en sentido antihorario para ajustar el día de la semana:
1 rotación de la corona = cambio de idioma
2 rotaciones de la corona = el día siguiente en el idioma establecido.
Para finalizar, apriete la corona hasta que esté situada en la posición A y vuelva a enroscarla.

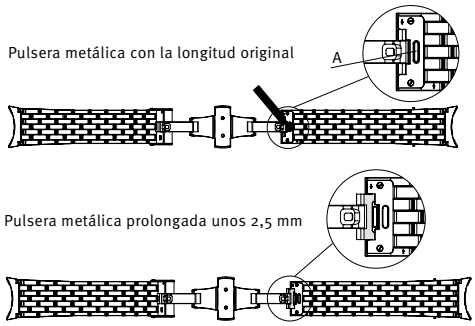
Pulsera metálica Junghans (en función del modelo)
La pulsera metálica del reloj Junghans está equipada con una hebilla de seguridad yun ajuste fino. Retire primero todas las películas protectoras para asegurarse de que el cierre funciona correctamente.

La hebilla de seguridad impide el accionamiento involuntario del pestillo abatible y, por tanto, la apertura involuntaria de la pulsera metálica. Para abrir la pulsera metálica, hay que plegar la hebilla de seguridad hacia arriba para accionar los pulsadores. Para cerrar la pulsera metálica, se deben presionar los dos extremos con el cierre plegable; para ello, la hebilla de seguridad debe estar abierta. Una vez que las piezas de los extremos han encajado en su sitio, la pulsera metálica se sujeta con la hebilla de seguridad.





El ajuste fino permite regular fácilmente la longitud de la pulsera, por ejemplo para hacer deporte. Para ello, pulse el botón A con el pasador Junghans adjunto y tire de la pulsera al mismo tiempo para extraerla. Con ello se prolonga la pulsera unos 2,5 mm. Para volver a colocar la pulsera en la posición acortada, pulse de nuevo el botón A con el pasador Junghans y, al mismo tiempo, empuje el elemento de prolongación hacia dentro.



Información técnica

Calibre J800.5
- Mecanismo automático con indicador de fecha
- Cuerda por ambos lados
- Cuerda completa: mínimo 27 vueltas de corona
- 28.800 semioscilaciones / hora
- Reserva de marcha de 38 horas
- Antimagnético conforme a DIN 8309

Resistencia al agua

Marca	Instrucciones de uso					
	Lavar, lluvia, salpicaduras	Ducharse	Bañarse	Nadar	Bucear sin equipo (esnórquel)	Bucear con equipo
sin marca	no	no	no	no	no	no
3 BAR	sí	no	no	no	no	no
5 BAR	sí	sí	sí	no	no	no
10 BAR	sí	sí	sí	sí	no	no
20 BAR	sí	sí	sí	sí	sí	no
50 BAR	sí	sí	sí	sí	sí	sí

Según DIN, la resistencia al agua es una característica de diseño que puede verse influenciada por factores externos como pueden ser impactos, cambios de temperatura, la luz ultravioleta o la entrada en contacto con cosméticos o productos de limpieza (grasos y ácidos). Por lo tanto, la indicación «3–50 BARES» solo es aplicable en el caso de relojes completamente nuevos.
Le recomendamos llevar a revisar su reloj con regularidad.

Advertencias generales
La resistencia al agua puede verse afectada por influencias externas, que pueden hacer que penetre humedad en el reloj. Por lo tanto, le recomendamos que lleve a revisar su reloj a un especialista de Junghans con regularidad. Los trabajos de mantenimiento y las reparaciones de correas también debe realizados un taller autorizado Junghans.

Evite el contacto directo con perfumes que contengan alcohol, desinfectantes y productos químicos de limpieza (por ejemplo, combustibles o disolventes), ya que acortarán la vida útil del cristal, las juntas y la correa de cuero.

Su reloj viene equipado con una correa que ha superado múltiples pruebas de calidad. Si necesita sustituirla, utilice una correa de la misma calidad; preferentemente, una correa original. El reloj y las correas pueden limpiarse con un trapo seco o ligeramente humedecido. Se recomienda limpiar las correas metálicas con un cepillo pequeño y agua con jabón.

Italiano

Junghans. The Future of Tradition.

L'importante non è solo la bellezza dell'orologio.
Ma anche quanto sia bello trascorrete il tempo con esso.
Dal 1861, puntiamo su soluzioni collaudate per orologi a prova di futuro. Molte delle cose che oggi sono lo standard del settore sono nostre invenzioni. La nostra esperienza di milioni di orologi genera innovazione costante.

"The Future of Tradition" è il nostro principio guida.E per la famiglia dei titolari Steim è sia un incentivo che una promessa. Tutti noi di Junghans facciamo orologi per persone che amano gli orologi.
Persone come te.

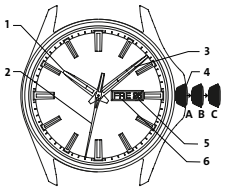
Buon divertimento con il tuo orologio!
Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG

Istruzioni per l'uso

Avvertenza importante:
L'orologio è dotato di corona a vite. Per eseguire le impostazioni desiderate, la corona deve essere svitata ruotandola in senso antiorario. Al termine dell'impostazione, riportala in posizione A e avvitarla ruotandola in senso orario.

Caricare l'orologio
Con la corona in posizione A è possibile caricare il movimento automatico a mano. Per azionare il movimento sono necessarie almeno 2-3 rotazioni della corona. Se l'orologio non è stato indossato per un periodo di tempo prolungato e si è quindi fermato, può essere caricato manualmente (vedere le informazioni tecniche "Piena carica"); si raccomanda una carica minima di 20 giri. Indossandolo, l'orologio genera l'energia necessaria attraverso il movimento del braccio. A piena carica, è garantita la durata di carica massima.

Elementi di comando e funzioni



1 Lancetta delle ore
2 Lancetta dei secondi
3 Lancetta dei minuti
4 Corona
5 Indicatore della data
6 Indicazione del giorno della settimana

Impostazione dell'ora
Portare la corona in posizione C. Ciò ferma il movimento. Per un'impostazione precisa al secondo è consigliabile bloccare il movimento con la lancetta dei secondi sul 60. Ciò consente di posizionare la lancetta dei minuti al minuto esatto e di impostare l'ora desiderata. Per avviare la lancetta dei secondi, riportare la corona in posizione A e avvitarla.

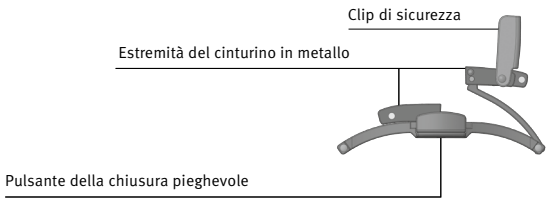
Avvertenza importante:
Non effettuare nessuna correzione di data nel periodo tra le ore 20 e le ore 2 perché in tale periodo la data viene spostata automaticamente dal meccanismo ad orologeria e si potrebbe danneggiare il meccanismo di scatto.

Impostazione della data
Portare la corona in posizione B. Ruotando la corona in senso orario sarà possibile impostare la data. Se non si desidera effettuare altre impostazioni, riportare la corona in posizione A e riavvitarla.

Impostazione del giorno della settimana
L'orologio consente di impostare l'indicazione del giorno della settimana in tedesco o in inglese. Portare la corona in posizione B. Ruotarla in senso antiorario per impostare il giorno della settimana:
1 giro della corona = cambio della lingua
2 giri della corona = giorno successivo nella lingua impostata.
Riportare infine la corona in posizione A e avvitarla.

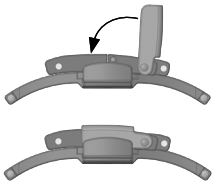
Cinturino in metallo Junghans (a seconda del modello)
Il cinturino in metallo del vostro orologio Junghans è dotato di una clip sicurezza edi una regolazione di precisione. Rimuovere innanzitutto tutte le pellicole protettive per garantire il corretto funzionamento della fibbia.

La clip di sicurezza impedisce l'azionamento involontario dei pulsanti della chiusura pieghevole e quindi l'apertura accidentale del cinturino in metallo. Per aprire il cinturino in metallo, è necessario sollevare la clip di sicurezza per azionare i pulsanti. Per chiudere il cinturino in metallo, si devono premere le due estremità con la chiusura pieghevole: a tal fine la clip di sicurezza deve essere aperta. Una volta che le estremità sono scattate in posizione, il cinturino in metallo viene fissato con la clip di sicurezza.



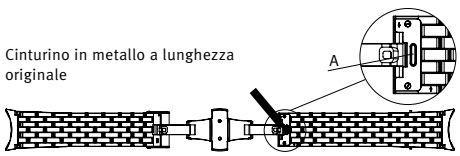
Inserire entrambe le estremità nella fibbia una dopo l'altra. Chiudere quindi la clip di sicurezza.

Fibbia fissata con la clip di sicurezza

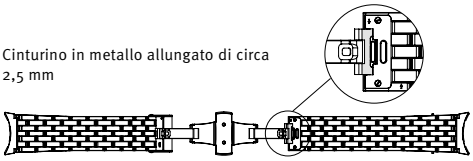


La regolazione di precisione consente di regolare facilmente la lunghezza del cinturino, ad esempio durante lo svolgimento di attività sportive. A tale scopo, premere il pulsante A con la penna Junghans in dotazione ed estrarre contemporaneamente il cinturino. In tal modo, il cinturino si allunga di circa 2,5 mm. Per riportare il cinturino in posizione accorciata, premere nuovamente il pulsante A con la penna Junghans e spingere contemporaneamente indietro l'elemento di prolunga.

Cinturino in metallo a lunghezza originale



Cinturino in metallo allungato di circa 2,5 mm



Informazioni tecniche

Calibro J800.4
- Movimento meccanico automatico con indicatore della data e giorno della settimana
- Carica a doppio senso
- Ricarica completa: almeno 27 rotazioni della corona
- 28.800 semi-oscillazioni / ora
- Riserva di carica 38 ore
- Antimagnetico a norma DIN 8309
- Antiurto: Nivachoc
- Bilanciere: Nichel dorato

Impermeabilità

Sigla	Avvertenze per l'uso					
	Lavaggio, pioggia, schizzi	Doccia	Bagno	Nuoto	Immersione senza attrezzatura (snorkeling)	Immersione con attrezzatura
nessuna sigla	no	no	no	no	no	no
3 BAR	sí	no	no	no	no	no
5 BAR	sí	sí	sí	no	no	no
10 BAR	sí	sí	sí	sí	no	no
20 BAR	sí	sí	sí	sí	sí	no
50 BAR	sí	sí	sí	sí	sí	sí

L'impermeabilità ai sensi della norma DIN è una caratteristica costruttiva che può essere influenzata da fattori esterni quali urti, variazioni di temperatura, raggi UV e dal contatto con cosmetici e detergenti (grassi e acidi). Lo stato "3–50 BAR" vale dunque solo per gli orologi nuovi. Consigliamo di far revisionare regolarmente l'orologio.

Informazioni generali
L'impermeabilità può essere influenzata da agenti esterni che possono far penetrare l'umidità nell'orologio. Consigliamo pertanto di far controllare regolarmente l'orologio dal proprio specialista Junghans. Anche gli interventi di assistenza e le riparazioni dei cinturini devono essere eseguiti da un laboratorio autorizzato Junghans.

Evitare il contatto diretto con profumi contenenti alcool, disinfettanti e detergenti chimici (ad esempio benzina o diluente per vernici), in quanto ciò riduce la durata del vetro, delle guarnizioni e del cinturino in pelle.

L'orologio è dotato di un cinturino di qualità sottoposto a svariati controlli nella nostra fabbrica. Se si sostituisce il cinturino è consigliabile utilizzare un cinturino della stessa qualità, preferibilmente un cinturino originale. L'orologio e i cinturino possono essere puliti con un panno asciutto o leggermente inumidito. I cinturini metallici vanno puliti preferibilmente con una piccola spazzola e acqua saponata.

Português

Junghans. The Future of Tradition.

O importante não é apenas a beleza do relógio.
Mas também como é maravilhoso o tempo que passa com ele.
Para relógios com futuro garantido, confiamos em produtos testados e comprovados desde 1861. Inventámos muitas das coisas que são agora padrão na indústria. A nossa experiência de milhões de relógios produzidos incentiva a inovação constante.

„The Future of Tradition" é um princípio orientador para nós.
E para a família proprietária Steim, é simultaneamente um incentivo e uma promessa. Todos nós na Junghans fazemos relógios para pessoas que gostam de relógios. Pessoas como você.

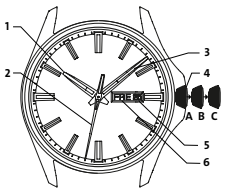
Desfrute do seu relógio!
Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG

Instruções de utilização

Nota importante:
O seu relógio possui uma coroa aparafusada. Para operar a coroa, rode-a para a esquerda para a soltar. No fim, puxe a coroa de novo para a posição A e aparafuse-a, rodando-a para a direita.

Dar corda ao relógio
Quando a coroa se encontra na posição A, pode dar corda manualmente ao mecanismo automático.
Para arrancar o mecanismo, a coroa tem de ser rodada no mínimo 2 a 3 vezes. Se o relógio não tiver sido usado durante muito tempo e, por conseguinte, tiver ficado parado, pode dar-lhe corda manualmente (ver informação técnica „Corda completa"), sendo recomendada uma corda mínima de 20 rotações. Quando se usa o relógio no pulso, este gera a energia necessária através do movimento do braço. Quando a corda estiver completa, a reserva de marcha máxima é garantida.

Elementos de operação e funções



1 Ponteiro das horas
2 Ponteiro dos segundos
3 Ponteiro dos minutos
4 Coroa
5 Indicação da data
6 Indicador do dia da semana

Acertar a hora
Puxe a coroa para a posição C para parar o movimento. Para um acerto com precisão ao segundo recomenda-se parar o movimento quando o ponteiro dos segundos estiver a passar por cima do dígito 60. Agora pode posicionar o ponteiro dos minutos na direção do traço do minuto e acertar a hora desejada. Para iniciar o ponteiro dos segundos volte a puxar a coroa para a posição A e aparafuse-a novamente.

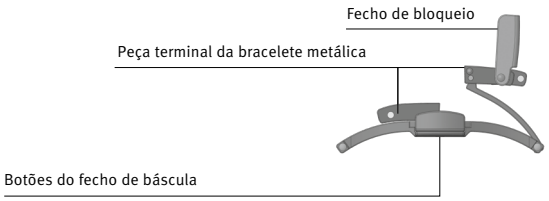
Nota importante:
No período entre as 20 e as 2 horas não deverá corrigir a data, pois, neste período de tempo, a data está a ser comutada automaticamente pelo movimento do relógio e este mecanismo de comutação pode ser danificado.

Acerto da data
Puxe a coroa para a posição B. Rode a coroa para a direita para acertar a data. Se não desejar efetuar mais nenhuns ajustes, no fim, volte a empurrar a coroa para a posição A e aparafuse-a novamente.

Acerto do dia da semana
O seu relógio oferece a possibilidade de acertar a indicação do dia da semana em alemão ou inglês. Puxe a coroa para a posição B. Rode a coroa para a esquerda para acertar o dia da semana:
1 rotação da coroa = mudança de idioma
2 rotações da coroa = dia seguinte no idioma configurado.
Por fim, volte a empurrar a coroa para a posição A e aparafuse-a novamente.

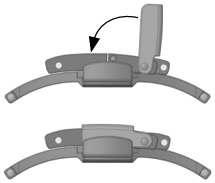
Bracelete de metal Junghans (consoante o modelo)
A bracelete metálica do seu relógio Junghans está equipada com um fecho de bloqueio e ajuste de precisão. Primeiro, remova todas as películas de proteção para garantir que o fecho funcione corretamente.

O fecho de bloqueio impede o acionamento não intencional dos botões do fecho de báscula e, consequentemente, a abertura indesejada da bracelete metálica. Para abrir a bracelete metálica, é necessário levantar o fecho de bloqueio para poder pressionar os botões. Para fechar a bracelete de metal, pressione as duas extremidades com o fecho de báscula; o fecho de bloqueio deve estar aberto para o efeito. Uma vez encaixadas as extremidades, a bracelete metálica é fixada com o fecho de bloqueio.



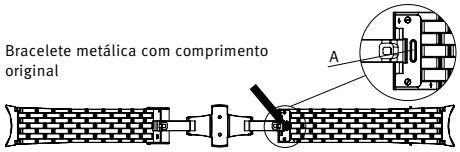
Inserir as duas extremidades, uma a seguir à outra, dentro do fecho. Posteriormente fechar o fecho de bloqueio.

Fivela fechada com fecho de bloqueio

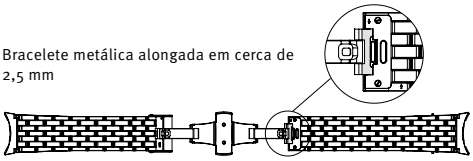


O ajuste de precisão permite-lhe regular ligeiramente o comprimento da bracelete – por exemplo, durante a prática de desporto. Para o efeito, prima o botão A com o alfinete Junghans incluído e puxe a bracelete ao mesmo tempo. Deste modo, alcança uma extensão da bracelete de cerca de 2,5 mm. Para voltar a colocar a bracelete na posição curta, prima novamente o botão A com o pino Junghans e empurre, simultaneamente, o elemento de extensão para trás.

Bracelete metálica com comprimento original



Bracelete metálica alongada em cerca de 2,5 mm



Dados técnicos

Calibre J800.4
- Movimento automático com indicaçao da data e dia da semana
- Corda automática nos dois sentidos
- Corda completa: mín. 27 voltas à coroa
- 28 800 semioscilações/hora
- Reserva de 38 horas
- Antimagnético conforme DIN 8309
- Proteção contra choques: Nivachoc
- Balanço: níquel dourado

Estanqueidade

Designação	Instruções de utilização					
	Lavar, chuva, salpicos	Duche	Banho	Nadar	Mergulhar sem equipamento (com tubo de respiração)	Mergulhar com equipamento
Sem designação	não	não	não	não	não	não
3 BAR	sim	não	não	não	não	não
5 BAR	sim	sim	sim	não	não	não
10 BAR	sim	sim	sim	sim	não	não
20 BAR	sim	sim	sim	sim	sim	não
50 BAR	sim	sim	sim	sim	sim	sim

A impermeabilidade de acordo com as normas DIN é uma característica de design que pode ser influenciada por fatores externos, como, por exemplo, pancadas, variações de temperatura, luz ultravioleta, contacto com cosméticos e produtos de limpeza (gorduras e ácidos). Assim, a indicação „3–50 BAR“ só se aplica a relógios novos. Recomendamos que mande verificar o seu relógio periodicamente.

Informação geral
A resistência à água do seu relógio de pulso pode ser afetada por influências externas, o que pode originar humidade no relógio. Recomendamos, portanto, a realização de controlos periódicos por um especialista Junghans. A manutenção e a reparação de braceletes também devem ser realizadas por um parceiro de serviços autorizado da Junghans.

Evite o contacto direto com o álcool contido em perfumes, desinfetantes e detergentes químicos de limpeza (por exemplo, gasolina ou diluente), uma vez que diminui a vida útil do vidro, juntas e correia de couro.

O seu relógio de pulso conta com uma bracelete de qualidade, que foi testada internamente várias vezes. Se desejar mudar a sua correia, utilize uma correia com a mesma qualidade, preferencialmente, uma correia original. O relógio de pulso e as correias de couro podem ser limpos com um pano seco ou ligeiramente humedecido. As braceletes em metal devem ser, preferencialmente, limpas com uma pequena escova e água com sabão.

Nederlands

Junghans. The Future of Tradition.

Het is niet alleen belangrijk hoe mooi een horloge is.
Het gaat ook om hoe mooi de tijd is die u ermee doorbrengt.
Voor toekomstbestendige horloges vertrouwen we al sinds 1861 op beproefde en geteste producten. We hebben veel dingen uitgevonden die nu standaard zijn in de industrie. Onze ervaring met miljoenen geproduceerde horloges zorgt voor constante innovatie.

„The Future of Tradition“ is een leidend principe voor ons.
En voor de eigenaarsfamilie Steim is het zowel een aansporing als een belofte.
Bij Junghans maken we allemaal horloges voor mensen die van horloges houden.
Mensen zoals u.

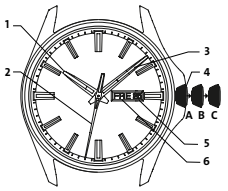
Veel plezier met uw horloge!
Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG

Bedieningshandleiding

Belangrijke opmerking:
Uw horloge beschikt over een geschroefde kroon. Om de kroon te bedienen, draait u hem naar links los. Druk ten slotte de kroon terug in positie A en draai hem vast door hem naar rechts te draaien.

Het horloge opwinden
In kroonpositie A kunt u het automatische uurwerk handmatig opwinden.
Er zijn minimaal 2 tot 3 omwentelingen van de kroon vereist om het uurwerk te starten. Als het horloge lange tijd niet gedragen is en dus stilstaat, kunt u het handmatig opwinden (zie technische informatie “Volledig opwinden”); een minimale opwinding van 20 omwentelingen wordt aanbevolen. Wanneer het horloge wordt gedragen, genereert het de benodigde energie door beweging op de arm. Bij volledige opwinding is de maximale energiereserve gegarandeerd.

Bedieningselementen en functies



1 Uurwijzer
2 Secondenwijzer
3 Minutenwijzer
4 Kroon
5 Datumweergave
6 Weekdagweergave

De tijd instellen
Trek de kroon in positie C. Hierdoor zet u het uurwerk stil. Voor het instellen op de seconde is het handig om het uurwerk te stoppen wanneer de secondewijzer op 60 staat. Nu kunt u de minuutwijzer exact op het streepje van de minuut zetten en de gewenste tijd instellen. Om de secondewijzer te starten, drukt u de kroon weer in positie A en draait u hem vast.

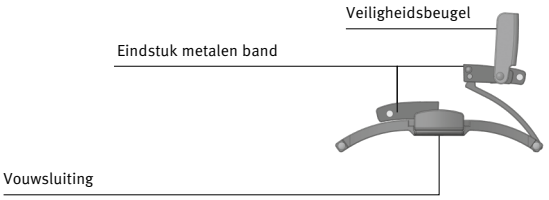
Belangrijke opmerking:
In de periode tussen 20 en 2 uur mag u geen datum veranderen, omdat in deze periode de datum automatisch door de horloge doorgeschakeld wordt en het schakelmechanisme anders beschadigd zou kunnen worden.

De datum instellen
Trek de kroon naar positie B. Door de kroon naar rechts te draaien, kunt u de datum instellen. Als u geen verdere aanpassingen wilt doen, drukt u de kroon terug in positie A en draait u hem weer vast.

De dag van de week instellen
Uw horloge biedt de optie om de dagweergave in het Duits of Engels in te stellen. Trek de kroon naar positie B. Draai de kroon naar links om de dag van de week in te stellen:
1 omwenteling van de kroon = taal veranderen
2 omwentelingen van de kroon = volgende dag in de ingestelde taal.
Druk de kroon vervolgens weer in positie A en draai hem vast.

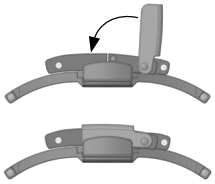
Junghans-metalen armband (afhankelijk van het model)
De metalen armband van uw Junghans-horloge is van een veiligheidsbeugel en een fijnafstelling voorzien. Verwijder eerst alle beschermfolies voor de functionaliteit van de sluiting.

De veiligheidsbeugel voorkomt onbedoelde bediening van de vouwsluiting en dus onbedoeld openen van de metalen band. Om de metalen band te openen, moet de veiligheidsbeugel worden opgeklapt om de drukknoppen te bedienen. Om de metalen band te sluiten, drukt u de twee eindstukken samen met de vouwsluiting; de veiligheidsbeugel moet hiervoor open zijn. Zodra de eindstukken op hun plaats zijn geklikt, wordt de metalen band vastgezet met de veiligheidsbeugel.



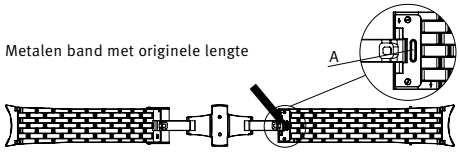
Plaats beide eindstukken na elkaar in de sluiting. Sluit vervolgens de veiligheidsbeugel.

Met veiligheidsbeugel beveiligde sluiting

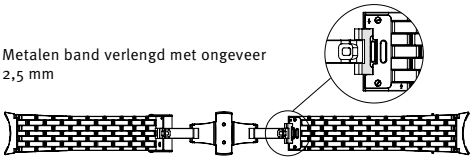


De fijnafstelling biedt u de mogelijkheid om de lengte van de band – bijvoorbeeld tijdens het sporten – eenvoudig in te stellen. Druk hiervoor op knop A met de bijgeleverde Junghans-pin en trekt u tegelijkertijd de band eruit. Hierdoor wordt de band ongeveer 2,5 mm langer. Om de band weer in de verkorte positie te brengen, drukt u opnieuw op knop A met de Junghans-pin en schuift u tegelijkertijd het verlengstukje terug.

Metalen band met originele lengte



Metalen band verlengd met ongeveer 2,5 mm



Technische informatie

Kaliber J800.4
- Mechanisch werk met datumweergave en dag van de week
- Opwinding aan weerszijden
- Volledig opgewonden: min. 27 kroonomwentelingen
- 28.800 halfslingeringen / uur
- Gangreserve 38 uur
- Antimagnetisch conform DIN 8309
- Stootzeker: Nivachoc
- Balans: nikkel verguld

Waterdichtheid

Kenmerking	Gebruiksaanwijzingen					
	Wassen, regen, spatten	Douchen	Baden	Zwemmen	Duiken zonder uitrusting (snorkelen)	Duiken met uitrusting
geen kenmerking	nee	nee	nee	nee	nee	nee
3 BAR	ja	nee	nee	nee	nee	nee
5 BAR	ja	ja	ja	nee	nee	nee
10 BAR	ja	ja	ja	ja	nee	nee
20 BAR	ja	ja	ja	ja	ja	nee
50 BAR	ja	ja	ja	ja	ja	ja

De waterdichtheid volgens DIN is een constructiekenmerk dat door externe invloeden zoals stoten, temperatuurschommelingen, UV-licht en door contact met cosmetica en reinigingsmiddelen (vetten en zuren) kan worden beïnvloed. De toestand „3–50 BAR“ is dus alleen van toepassing op nieuwe horloges af fabriek. We raden aan om het horloge regelmatig te laten controleren.

Algemene richtlijnen
De waterdichtheid kan worden beïnvloed door externe invloeden, waardoor vocht het horloge kan binnendringen. Daarom raden wij u aan om uw horloge regelmatig door uw Junghans-specialist te laten controleren. Onderhoudswerkzaamheden en armbandreparaties dienen ook door een geautoriseerde Junghans-werkplaats te worden uitgevoerd.

Vermijd direct contact met alcoholhoudende parfums, desinfectiemiddelen en chemische reinigingsmiddelen (bijv. benzine of verfverdunner), omdat dit de levensduur van het glas, de dichtingen en de leren band verkort.

Uw horloge is voorzien van een hoogwaardige armband die door ons meerdere keren is getest. Als u de armband vervangt, kies dan een armband van dezelfde kwaliteit, bij voorkeur een originele armband. Het horloge en de leren band kunnen met een droge of enigszins vochtige doek worden schoongemaakt. Metalen banden maakt u bij voorkeur schoon met een kleine borstel en zeepsop.

Česky

Junghans. The Future of Tradition.

Není důležité jen to, jak jsou hodinky krásné.
Ale také to, jak příjemný je čas, který s nimi strávíte.
Pokud jde o hodinky pro budoucnost, spoléháme na osvědčené technologie již od roku 1861.
Vymysleli jsme mnoho věcí, které jsou dnes v oboru standardem.
Naše zkušenosti s miliony hodinek neustále generují inovace.

„The Future of Tradition“ (Budoucnost tradice) je pro nás vůdčím principem.A pro rodinu Steimů je to pobídka i příslib.

Všichni ve společnosti Junghans vyrábíme hodinky pro lidi, kteří je milují. Lidé jako Vy.

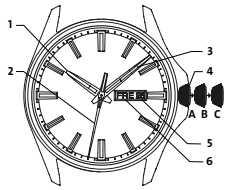
Užijte si hodinky!
Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG

Návod k obsluze

Důležitá upozornění:
Vaše hodinky mají šroubovací korunku. Chcete-li korunku ovládat, odšroubujte ji otáčením proti směru hodinových ručiček. Nakonec zatlačte korunku zpět do polohy A a zašroubujte ji otáčením ve směru hodinových ručiček.

Natahování hodinek
Hodinový strojek lze natahovat ručně, pokud je korunka v poloze A.
K uvedení hodinek do chodu je potřeba je natáhnout otočením korunky minimálně o 2 až 3 otáčky. Pokud jste hodinky delší dobu nenosili, a proto se zastavily, můžete je natáhnout ručně (viz technické informace „Plné natažené“), doporučujeme minimálně 20 otáček. Při nošení hodinky generují potřebnou energii pohybem ruky. Po plném natažení je zaručena maximální rezerva energie.

Prvky obsluhy a funkce



1 Hodinová ručička
2 Vteřinová ručička
3 Minutová ručička
4 Korunka
5 Ukazatel data
6 Zobrazení dnů v týdnu

Nastavování času
Vytáhněte korunku do polohy C. Tím zastavíte hodinový strojek. Pro přesné nastavení na vteřinu je výhodné, pokud se hodinový strojek zastaví, když sekundová ručička překročila 60. Nyní můžete umístit minutovou ručičku na minutovou značku a nastavit požadovaný čas. Chcete-li spustit sekundovou ručičku, stiskněte korunku zpět do polohy A zase ji zašroubujte.

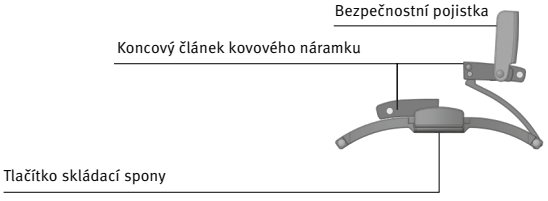
Důležitá upozornění:
V době mezi 20 a 2 hodinou nesmíte provádět žádné opravy data, neboť v tomto čase je datum automaticky přepnuto hodinovým strojkem a spínací mechanizmus by mohl být poškozen.

Nastavení data
Vytáhněte korunku do polohy B. Otáčením korunky ve směru hodinových ručiček můžete nastavit datum. Pokud nechcete provádět žádné další úpravy, zatlačte korunku zpět do polohy A a zašroubujte ji zpět.

Nastavení dne v týdnu
Vaše hodinky nabízejí možnost nastavení zobrazení dne v týdnu v němčině nebo angličtině.
Vytáhněte korunku do polohy B. Otáčením korunky doleva nastavíte den v týdnu:
1 otáčka korunkou = změna jazyka
2 otáčky korunkou = další den v nastaveném jazyce.
Nakonec stiskněte korunku zpět do polohy A zašroubujte ji.

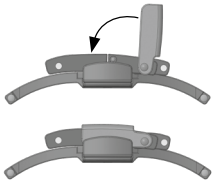
Kovový náramek Junghans (v závislosti na modelu)
Kovový náramek vašich hodinek Junghans je vybaven bezpečnostní sponou s možnosti jemného nastavení. Nejprve odstraňte všechny ochranné fólie, aby spona správně fungovala.

Bezpečnostní pojistka zabraňuje nechtěnému stisknutí tlačítek spony, a tím i nechtěnému otevření kovového náramku. Pro otevření kovového náramku je třeba vyklopit bezpečnostní pojistku,aby bylo možné stisknout tlačítka spony. Pro uzavření kovového náramku se obě koncové části spojí pomocí skládací spony, přičemž bezpečnostní pojistka musí být otevřená. Po zaklapnutí koncových částí se kovový náramek zajistí bezpečnostní pojistkou.

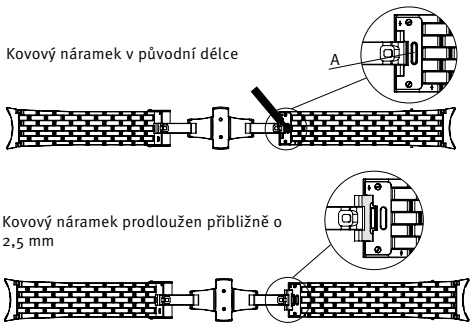


Oba koncové články postupně zatlačte do spony. Poté zavřete bezpečnostní pojistku.

Zajištěná bezpečnostní pojistkou
Spona



Jemné nastavení vám umožňuje snadno upravit délku náramku – například při sportu. K tomu stiskněte tlačítko A pomocí přiloženého špendlíku Junghans a současně vytáhněte řemínek. Tím dosáhnete prodloužení náramku přibližně o 2,5 mm. „Pro návrat náramku do zkrácené polohy znovu stiskněte tlačítko A pomocí špendlíku Junghans a současně zatlačte prodlužovací prvek zpět.



Technické informace

Kalibr J800.4
- Automatický mechanizmus S ukazatelem data a den v týdnu
- Automatické oboustranné natažení
- Plné natažení: min. 27 otáček korunky
- 28.800 půlvln / hodina
- Rezervní chod 38 hodin
- Antimagnetický podle normy DIN 8309
- Ochrana před nárazem: Nivachoc
- Hodinkový setrvačník: pozlacený niklem

Vodotěsnost

Značení	Pokyny pro použití					
	Mytí rukou, déšť, přeháňka	Sprchování se	Koupání se	Plavání	Potápění bez vybavení (šnorchlování)	Potápění s vybavení
Žádné značení	ne	ne	ne	ne	ne	ne
3 BAR	ano	ne	ne	ne	ne	ne
5 BAR	ano	ano	ano	ne	ne	ne
10 BAR	ano	ano	ano	ano	ne	ne
20 BAR	ano	ano	ano	ano	ano	ne
50 BAR	ano	ano	ano	ano	ano	ano

Vodotěsnost je podle DIN konstrukční prvek, který může být ovlivněn vnějšími vlivy jako jsou náraz, kolísání teploty, UV záření a kontakt s kosmetickými a čisticími prostředky (tuky a kyseliny). Stav „3–50 Bar“ se tím vztahuje pouze na zcela nové hodinky. Doporučujeme nechat hodinky pravidelně kontrolovat.

Všeobecná upozornění
Vodotěsnost může být ovlivněna vnějšími vlivy, které mohou způsobit vniknutí vlhkosti do hodinek. Proto doporučujeme, abyste si hodinky nechali pravidelně zkontrolovat odborným technikem vašeho prodejce Junghans. Servisní práce a opravy náramků by měly být rovněž prováděny v autorizovaném servisu Junghans.

Vyvarujte se přímého kontaktu s parfémy obsahujícími alkohol, dezinfekčními prostředky a chemickými čisticími prostředky (např. benzinem nebo ředidlem), protože to zkracuje životnost skla, těsnění a koženého řemínku.

Vaše hodinky jsou vybaveny kvalitním náramkem, který byl naší společností několikrát podroben kontrole. Pokud budete svůj náramek měnit, použijte náramek srovnatelné kvality, nejlépe opět originální náramek. Hodinky a kožené řemínky lze čistit suchým nebo mírně navlhčeným hadříkem. Kovové řemínky čistěte přednostně malým kartáčkem a mýdlovou vodou.

Slovensky

Junghans. The Future of Tradition.

Ni pomembno le to, kako lepa je ura.
Prav tako pa tudi, kako čudovit je čas, ki ga preživite z njo.
Pri urah, ki so varne za prihodnost, se že od leta 1861 zanašamo na preizkušene izdelke. Izumili smo veliko stvari, ki so zdaj standard v industriji. Naše izkušnje z milijoni izdelanih ur nenehno ustvarjajo inovacije.

„The future of Tradition“ je naše vodilo.
Za lastniško družino Steim je to spodbuda in obljuba.
V podjetju Junghans izdelujemo ure za ljudi, ki imajo radi ure.
Ljudje, kot ste vi.

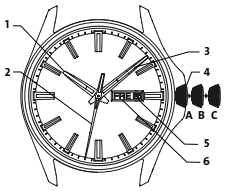
Uživajte v svoji uri!
Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG

Návod na obsluhu

Dôležité upozornenie:
Vaše hodinky sú vybavené skrutkovacou korunkou. Ak chcete korunku použiť, odskrutkujte ju otočením proti smeru hodinových ručičiek. Nakoniec zatlačte korunku späť do polohy A a zaskrutkujte ju otočením v smere hodinových ručičiek.

Naťahovanie hodiniek
V polohe korunky A môžete automatický hodinový strojček natiahnuť ručne. Na spustenie mechanizmu sú potrebné minimálne 2 až 3 otáčky korunky. Ak hodinky dlhší čas nenosíte a prestali preto ísť, môžete ich ručne natiahnuť (pozri „Plné natiahnutie“ v technických údajoch), odporúča sa natiahnuť ich minimálne o 20 otočení. Pri nosení hodiniek sa potrebná energia vytvára pohybom ruky. Pri plnom natiahnutí je zaručená maximálna výkonová rezerva.

Prvky obsluhy a funkcie



1 Hodinová ručička
2 Vteřinová ručička
3 Minutová ručička
4 Korunka
5 Ukazatel data
6 Zobrazení dnů v týdnu

Nastavenie času
Vytiahnutím korunky do polohy C zastavíte hodinový strojček. Ak chcete nastaviť čas s presnosťou na sekundy, odporúčame vám zastaviť hodinový strojček, keď sekundová ručička dosiahne polohu 60 sekúnd. Teraz môžete presunúť minútovú ručičku na minútovú značku a nastaviť požadovaný čas. Ak chcete spustiť pohyb sekundovej ručičky, zatlačte korunku znova do polohy A a zaskrutkujte ju.

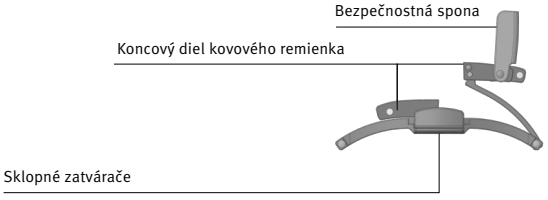
Dôležité upozornenie:
V dobe medzi 20. a 2. hodinou nesmiete meniť dátum, pretože v tomto čase je dátum automaticky prepnutý hodinovým strojčekom a spínací mechanizmus by mohol byť poškodený.

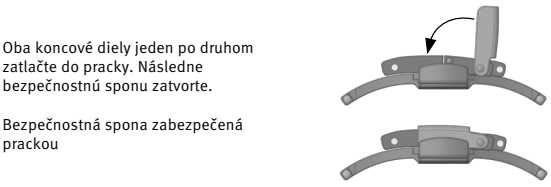
Nastavenie dátumu
Zatiahnite korunku do polohy B. Otáčaním korunky v smere hodinových ručičiek môžete nastaviť dátum. Ak nechcete vykonať ďalšie nastavenia, zatlačte korunku späť do polohy A a znova ju zaskrutkujte.

Nastavenie dňa v týždni
Vaše hodinky ponúkajú možnosť nastaviť zobrazenie dňa v týždni v nemčine alebo angličtine. Zatiahnite korunku do polohy B. Otáčaním korunky proti smeru hodinových ručičiek nastavíte deň v týždni:
1 pootočenie korunky = zmena jazyka
2 pootočenia korunky = nasledujúci deň v nastavenom jazyku.
Nakoniec korunku znova zatlačte do polohy A a opäť ju zaskrutkujte.

Kovový remienok Junghans (v závislosti od modelu)
Kovový remienok vašich hodiniek Junghans je vybavený bezpečnostnou sponou a mechanizmom jemného nastavenia. Najprv pre zachovanie funkčnosti spony odstráňte všetky ochranné fólie.

Bezpečnostná spona zabraňuje neúmyselnej aktivácii sklopných západiek, a tým neúmyselnému otvoreniu kovového remienka. Na otvorenie kovového remienka musí byť bezpečnostná spona vyklopená nahor, aby bolo zatvárače možné stlačiť. Na zatvorenie kovového remienka sa oba koncové diely pomocou sklopnej spony stlačia dokopy; pričom však poistka musí byť otvorená. Po zacvaknutí koncových dielov sa kovový remienok zaistí bezpečnostnou sponou.

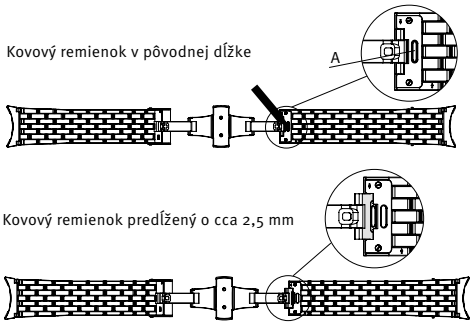




Oba koncové diely jeden po druhom zatlačte do pracky. Následne bezpečnostnú sponu zatvorte.

Bezpečnostná spona zabezpečená prackou

Mechanizmus jemného nastavenia vám ponúka možnosť ľahko regulovať dĺžku remienka – napríklad pri športe. Ak to chcete urobiť, stlačte tlačidlo A pomocou priloženej tyčinky Junghans a súčasne remienok vytiahnite. Tým dosiahnete predĺženie remienka o približne 2,5 mm. Ak chcete remienok vrátiť do skrátenej polohy, opäť pomocou tyčinky Junghans stlačte tlačidlo A a predlžovací prvok súčasne posuňte späť.



Technické informácie

Kaliber J800.4
- Automatický mechanizmus s ukazovateľom dátumu a deň v týždni
- Automatické obojstranné natiahnutie
- Plné natiahnutie: min. 27 otáčok korunky
- 28.800 polovĺn / hodina
- Rezervný chod 38 hodín
- Antimagnetický podľa normy DIN 8309
- Ochrana pred nárazom: Nivachoc
- Nemirka: pozlačeni nikelj

Vodotěsnost

Značenie	Pokyny na používanie					
	Umývanie sa, dážď, prehánka	Sprchovanie sa	Kúpanie sa	Plávanie	Potápanie bez výstroja (šnorchlovanie)	Potápanie s výstroja
Žiadne značenie	nie	nie	nie	nie	nie	nie
3 BAR	áno	nie	nie	nie	nie	nie
5 BAR	áno	áno	áno	nie	nie	nie
10 BAR	áno	áno	áno	áno	nie	nie
20 BAR	áno	áno	áno	áno	áno	nie
50 BAR	áno	áno	áno	áno	áno	áno

Vodotesnosť podľa DIN je konštrukčnou charakteristikou, ktorú môžu ovplyvniť vonkajšie elementy, akými sú nárazy, výkyvy teplôt, UV žiarenie alebo kontakt s kozmetickými a čistiacimi prípravkami (tukmi a kyselinami). Stav „3–50 Bar“ sa preto vzťahuje len na nové hodinky priamo z výroby. Odporúčame nechať hodinky pravidelne kontrolovať.

Všeobecné pokyny
Vodotesnosť môže byť ovplyvnená vonkajšími vplyvmi, v dôsledku toho môže vlhkosť vniknúť do hodiniek. Preto odporúčame, aby ste hodinky nechali pravidelne skontrolovať u odborníka Junghans. Takisto servisné práce a opravy remienka by mala vykonávať autorizovaná dielňa Junghans.

Zabráňte priamemu kontaktu s parfumom obsahujúcim alkohol, s dezinfekčnými prostriedkami, ako aj chemickými čistiacimi prostriedkami (napr. benzínom alebo riedidlom na farby), pretože sa tým skracuje životnosť skla, tesnení a koženého remienka.

Hodinky sú vybavené kvalitným remienkom, ktorý bol u nás niekoľkokrát testovaný. Ak chcete remienok vymeniť, zvoľte remienok rovnakej kvality, ideálne opäť originálny remienok. Hodinky a kožené remienky môžete čistiť suchou alebo mierne navlhčenou handričkou. Kovové remienky čistite predovšetkým malou kefkou a mydlovou vodou.

Polski

Junghans. The Future of Tradition.

Ważne jest nie tylko to, jak piękny jest zegarek.
Ale także to, jak przyjemnie spędza się z nim czas.
Od 1861 roku polegamy na sprawdzonych rozwiązaniach w pracy nad przyszłościowymi zegarkami. Wynaleźliśmy wiele rozwiązań, które są obecnie standardem w branży. Nasze doświadczenie w produkcji milionów zegarków nieustannie generuje innowacje.

Naszą zasadą jest „The Future of Tradition”.
Dla właścicieli – rodziny Steim – jest to zarówno zachęta, jak i obietnica.
Wszyscy w Junghans tworzymy zegarki dla ludzi, którzy kochają zegarki.
Takich jak Państwo.

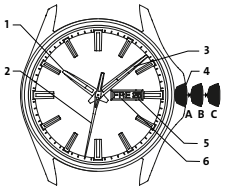
Życzymy wiele satysfakcji z użytkowania swojego zegarka!
Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG

Instrukcja obsługi

Ważna wskazówka:
Twój zegarek posiada zakręcaną koronkę. Aby użyć koronki, należy odkręcić ją, obracając w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Na koniec wcisnąć koronkę z powrotem do pozycji A i przykręcić ją, obracając ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

Nakręcanie zegarka
Gdy koronka znajduje się w pozycji A, automatyczny mechanizm zegarka można nakręcić ręcznie.
Aby uruchomić mechanizm, potrzeba co najmniej od 2 do 3 obrotów koronki.
Jeśli zegarek nie był noszony przez długi czas i dlatego się zatrzymał, można go nakręcić ręcznie (patrz informacje techniczne „Pełne nakręcanie”), zalecane jest nakręcenie o co najmniej 20 obrotów. Jeśli zegarek jest noszony, generuje niezbędną energię poprzez ruch na ręce. Po pełnym nakręceniu zagwarantowana jest maksymalna rezerwa chodu.

Elementy obsługi i funkcje



1 Wskazówka godzinowa
2 Wskazówka sekundowa
4 Wskazówka minutowa
4 Koronka
5 Wskaźnik daty
6 Wyświetlanie dnia tygodnia

Ustawianie godziny
Koronkę ustawić w pozycji C. Spowoduje to zatrzymanie mechanizmu zegarka. W celu nastawienia z dokładnością co do sekundy, zaleca się zatrzymanie mechanizmu, gdy wskazówka sekundowa osiągnie wartość 60. Teraz można ustawić wskazówkę minutową na znaczniku minut i wybrać odpowiednią godzinę. Aby uruchomić wskazówkę sekundową, należy przesunąć koronkę do pozycji A i wkręcić ją z powrotem.

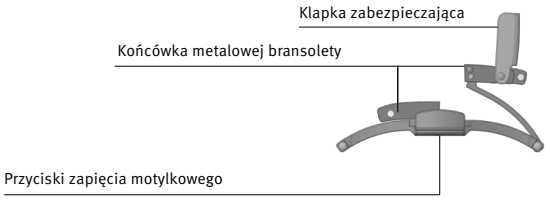
Ważna wskazówka:
W czasie od godziny 20 do 2 nie wolno przeprowadzać korekty daty, ponieważ w tym okresie data jest automatycznie zmieniana przez mechanizm i może dojść do uszkodzenia mechanizmu przełączania.

Ustawianie daty
Ustawić koronkę w pozycji B. Datę można ustawić, obracając koronkę w prawo. Jeśli nie ma konieczności dokonywania dalszych regulacji, należy wcisnąć koronkę z powrotem do pozycji A i wkręcić ją z powrotem.

Ustawianie dnia tygodnia
Twój zegarek posiada możliwość ustawienia dnia tygodnia w języku niemieckim lub angielskim.
Ustawić koronkę w pozycji B. Obrócić koronkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby ustawić dzień tygodnia:
1 obrót koronki = zmiana języka
2 obroty koronki = następny dzień w ustawionym języku.
Na koniec wcisnąć koronkę z powrotem do pozycji A i ją wkręcić.

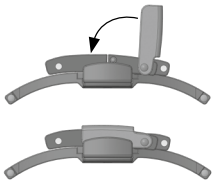
Metalowa bransoleta Junghans (w zależności od modelu)
Metalowa bransoleta do zegarka Junghans jest wyposażona w klapkę zabezpieczającą i posiada precyzyjną regulację. Aby zapięcie działało prawidłowo, najpierw proszę usunąć wszystkie folie ochronne.

Klapka zabezpieczająca zapobiega przypadkowemu naciśnięciu przycisków zapięcia motylkowego, a tym samym niezamierzonemu otwarciu metalowej bransolety. Chcąc otworzyć metalową bransoletę, należy odchylić klapkę zabezpieczającą, aby nacisnąć przyciski. Chcąc zamknąć metalową bransoletę, należy wcisnąć obie końcówki za pomocą zapięcia motylkowego, przy czym klapka zabezpieczająca musi być otwarta. Po zatrzaśnięciu końcówek metalową bransoletę zabezpiecza się za pomocą klapki zabezpieczającej.



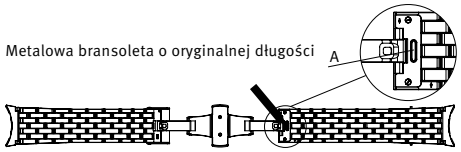
Obie końcówki wcisnąć kolejno w zapięcie. Następnie zamknąć klapkę zabezpieczającą.

Zapięcie zabezpieczone klapką zabezpieczającą

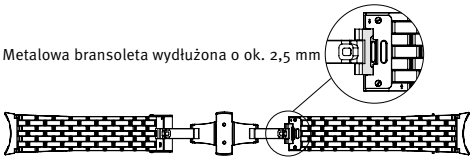


Precyzyjna regulacja pozwala łatwo regulować długość bransolety, na przykład podczas uprawiania sportu. W tym celu należy nacisnąć przycisk A za pomocą dołączonego sztyftu Junghans i jednocześnie wyciągnąć bransoletę. Dzięki temu można wydłużyć bransoletę o około 2,5 mm. Aby przywrócić bransoletę do pozycji skróconej, należy ponownie nacisnąć przycisk A za pomocą sztyftu Junghans i jednocześnie wcisnąć z powrotem element przedłużający.

Metalowa bransoleta o oryginalnej długości



Metalowa bransoleta wydłużona o ok. 2,5 mm



Informacje techniczne

Kaliber J800.4
- Mechanizm automatyczny ze wskaźnikiem daty i dzień tygodnia
- Automatyczny obustronny naciąg
- Pełny naciąg: min. 27 obrotów koronki
- 28.800 półdrgań/godzinę
- Rezerwa chodu 38 godzin
- Antymagnetyczny zgodnie z DIN 8309
- Zabezpieczenie przed uderzeniem: Nivachoc
- Balans: Nikiel złocony

Wodoszczelność

Oznaczenie	Wskazówki użytkowania					
	mycie, deszcz, rozpryskiwana woda	prysznic	kąpiel	pływanie	Nurkowanie bez akwalungu (snorkeling)	Nurkowanie z wypo sażeniem
Brak oznaczenia	nie	nie	nie	nie	nie	nie
3 BAR	tak	nie	nie	nie	nie	nie
5 BAR	tak	tak	tak	nie	nie	nie
10 BAR	tak	tak	tak	tak	nie	nie
20 BAR	tak	tak	tak	tak	tak	nie
50 BAR	tak	tak	tak	tak	tak	tak

Wodoszczelność według DIN to cecha konstrukcji, na którą mogą mieć wpływ czynniki zewnętrzne, takie jak wstrząs, wahania temperatury, światło UV oraz kontakt z kosmetykami i środkami czyszczącymi (tłuszczami i kwasami). W związku z tym status „3–50 BARÓW" odnosi się do fabrycznie nowych zegarkó Zalecamy regularne oddawanie zegarka do sprawdzenia.

Všeobecné pokyny
Vodotesnosť môže byť ovplyvnená vonkajšími vplyvmi, v dôsledku toho môže vlhkosť vniknúť do hodiniek. Preto odporúčame, aby ste hodinky nechali pravidelne skontrolovať u odborníka Junghans. Takisto servisné práce a opravy remienka by mala vykonávať autorizovaná dielňa Junghans.

Zabráňte priamemu kontaktu s parfumom obsahujúcim alkohol, s dezinfekčnými prostriedkami, ako aj chemickými čistiacimi prostriedkami (napr. benzínom alebo riedidlom na farby), pretože sa tým skracuje životnosť skla, tesnení a koženého remienka.

Hodinky sú vybavené kvalitným remienkom, ktorý bol u nás niekoľkokrát testovaný. Ak chcete remienok vymeniť, zvoľte remienok rovnakej kvality, ideálne opäť originálny remienok. Hodinky a kožené remienky môžete čistiť suchou alebo mierne navlhčenou handričkou. Kovové remienky čistite predovšetkým malou kefkou a mydlovou vodou.

日本語

Junghans. The Future of Tradition.

大切なのは、時計の美しさだけではありません。
時計を着けて過ごす時間が素晴らしいものになることも大切なのです。
1861年の創業以来、私たちは将来も使える時計を作るために、試行錯誤を重ねてきました。現在では業界の標準となっているものの多くは私たちが発明しました。何百万本もの時計を製造してきた経験から、
常にイノベーションが生み出されています。

「The Future of Tradition」は私たちの指針となっています。
そして、オーナーのシュタイム一家にとっては、インセンティブであると同時に約束でもあります。
私たちユンハンスは、時計を愛する人々のために時計を作っています。
みなさんのような人たちのために。

ユンハンスの時計をお楽しみください!

Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG

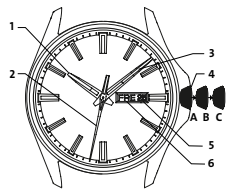
取扱説明書

重要なご注意：
お使いの時計にはネジ込み式リューズが付いています。リューズを操作するには、左に回して緩めます。最後にリューズを位置Aに押し戻し、右に回してネジを締めます。

時計の巻き上げ
リューズ位置Aでは、自動ムーブメントを手動で巻くことが可能です。

ムーブメントが動き出すには、少なくともリューズを2〜3回転巻く必要があります。長期間、時計を着用していなかったために止まってしまった場合は、手動で巻き上げることができます（技術情報の「完全巻上げ」を参照）。20回転以上の巻き上げを推奨します。時計を着用すると、腕の動きによって必要なエネルギーが生成されます。 完全に巻き上げることで、最大のパワーリザーブが保証されます。

各部名称と機能



1 時針
2 秒針
3 分針
4 リュウズ
5 日付表示
6 曜日の表示

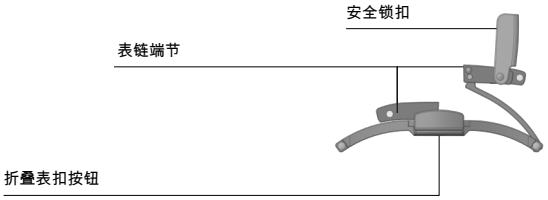
時刻の設定
リューズを位置Cまで引き出します。これで時計が止まります。
秒針が60を過ぎたときにムーブメントを止めると秒レベルで正確に設定しやすくなります。これで分針の位置を分マーカーに正確に合わせて、希望の時刻に設定できます。秒針を開始するにはリューズを位置Aに押し戻し、再びネジを締めます。

重要なご注意：
時針が午後8時から午前2時の時間帯にあるときには、ムーブメントの日付修正機構が自動的に作動するので、手動での日付変更を行わないでください。

日付の設定
リューズを位置Bまで引き出します。リューズを右に回して日付を設定できます。これ以上設定するつもりがない場合は、最後にリューズを位置Aに押し戻し、再びネジを締めます。

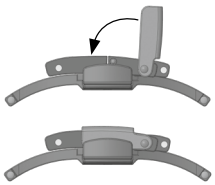
曜日の設定
お使いの時計は、曜日表示をドイツ語または英語で設定することができます。リューズを位置Bまで引き出します。リューズを左に回して曜日を設定します：
リュウズ1回転 = 言語変更
リュウズ2回転 = 設定された言語で翌日。
最後にリューズを位置Aに押し戻し、再びネジを締めます。

します。リューズを左に回して曜日を設定します：
リュウズ1回転 = 言語変更
リュウズ2回転 = 設定された言語で



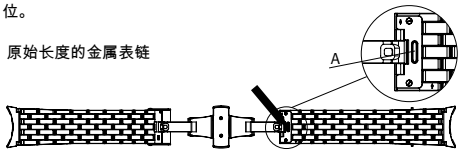
随后扣合
安全
锁扣。

安全锁扣已扣合的
表扣

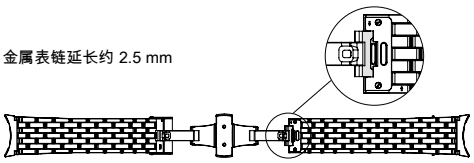


微调装置可让您根据需要（例如运动时）轻松调节表链长度。请使用随附的 Junghans 调节针按
压按钮 A，同时向外拉出表链。这样即可将表链延长约 2.5 mm。
如需将表链恢复至较短位置，请再次使用 Junghans 调节针按压按钮 A，同时将延长组件推回原
位。

原始长度的金属表链



金属表链延长约 2.5 mm



テクニカルデータ

キャリバーJ800.4
- 日付・曜日表示付き自動巻きムーブメント
- 両巻き
- 完全に巻き：最低27クラウン回転
- 振動数：28.800振動/時
- 駆動時間：38時間
- DIN8309規格に基づく耐磁性機構
- 耐衝撃装置：インカブロックあるいはニバショック (Nivachoc)
- テン輪： ニッケル金メッキ

防水性

表示名	使用例					
	手洗い 雨 水しぶき	シャワー	入浴	水泳	呼吸装置を使わずに潜る（スノーケリング）	ダイビング用具
表示名ナシ	不可	不可	不可	不可	不可	不可
3 BAR	可	不可	不可	不可	不可	不可
5 BAR	可	可	可	不可	不可	不可
10 BAR	可	可	可	可	不可	不可
20 BAR	可	可	可	可	可	不可
50 BAR	可	可	可	可	可	可

DIN（ドイツ規格協会）の防水性規格は構造に関する目印の一つですが、衝撃や温度変化、紫外線などの外的要因からも、化粧品や洗剤（油脂や酸）に触れることによっても影響を受けることがあります。したがって「3–50気圧防水」の状態は新品の時計にだけ当てはまることに注意してください。腕時計は定期的に点検してもらうことを推奨します。

影響を受ける可能性のある設計上の特徴です。したがって「3〜50気圧防水」の状態は新品の時計にだけ当てはまることに注意してください。腕時計は定期的に点検してもらうことを推奨します。

一般的な注意事項
防水性は、湿気が時計の中に侵入することにより、外部の影響を受けることがあります。そのため、時計を定期的にユンハンス製品に詳しい専門業者に点検させることをお勧めします。点検修理作業とベルトの修理も、公認のユンハンス修理工房で行ってもらってください。

アルコールを含む香水や消毒剤、化学洗剤 (ベンジンやシンナーなど) に触れると、ガラスやシーリング、レザーストラップの寿命が縮まるので、直接触れないようにしてください。

お使いの時計には、当社による数々の検査に合格した高品質ストラップが付いています。万一、ストラップを交換される場合は、同等の品質のストラップか、できれば純正ストラップをご使用ください。時計およびレザーストラップのお手入れには乾いた布、または少し湿らせた布をご使用ください。メタルストラップは小さなブラシと石鹸水を使ってお手入れする方が望ましいです。

中文

Junghans. The Future of Tradition.

重要的不仅仅是手表有多好看。
而是戴着手表度过的时光有多么美好。
自 1861 年以来，我们一直依靠成熟的方法制造面向未来的手表。
我们的发明如今已经有很多成为了行业的标准。我们制作过数百万块手表，从中获取的经验不断推动着创新。

“The Future of Tradition”是我们的一项指导原则。
对于 Steim 业主家族而言，这是一种激励，也是一种承诺。
我们所有荣汉斯员工都致力于为喜欢手表的人制造手表。
像您这样的人。

手表将为您带来莫大的快乐!
Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG

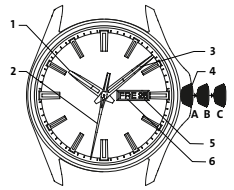
使用说明书

重要说明：
手錶配有旋入式錶冠。操作時請逆時針旋轉將其旋下。最後，將錶冠推回位置 A，並順時針旋轉擰緊。

为手表上链
将表冠置于位置 A，可以为自动机芯手动上链。

起动手表至少需旋动表冠 2 至 3 圈。若手表因长时间未使用而处于停摆状态，可以为腕表手动上链（参见“上满发条”技术信息），建议至少拧 20 圈。只要手表戴在手腕上，就能通过手臂的运动获取必要的能量。 上满发条后，可保证最大能量储备

操作元件和功能



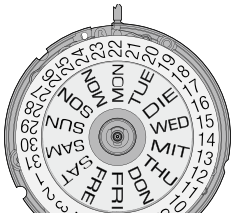
1 时针
2 秒针
3 分针
4 表冠
5 日期显示
6 星期显示

設定時間
將錶冠拉至位置 C，以此使手錶停走。若想分秒不差地設定時間，可以在秒針剛好走過 60 秒時使機芯停走。這樣您就可以將分針調整至對應的分鐘刻度位置，將腕錶調整成所需時間。要啟動秒針，就將錶冠推回位置 A，再旋緊。

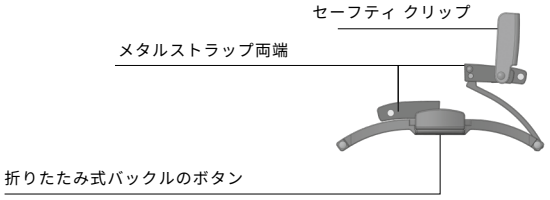
重要说明：
请不要在20点至2点之间调整日期，因为在这个时间段钟表机构会自动向前调整日期，这样会损坏转换机构。

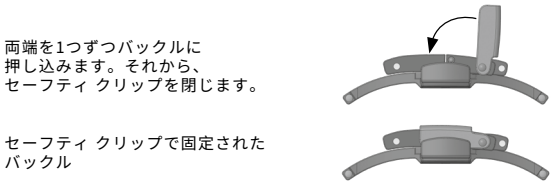
設定日期
將錶冠拉至位置 B。順時針旋轉錶冠就能設定日期。
如果您不想再做任何調整，請將錶冠推回位置 A，然後擰緊。

設定星期日期
手錶提供德語或英語的星期顯示設定選項。將錶冠拉至位置 B。逆時針旋轉錶冠就可以設定工作日：
旋轉錶冠 1 次 = 切換語言
旋轉錶冠 2 次 = 翌日以設定的語言發送。
最後，將錶冠推回位置 A 並旋緊。

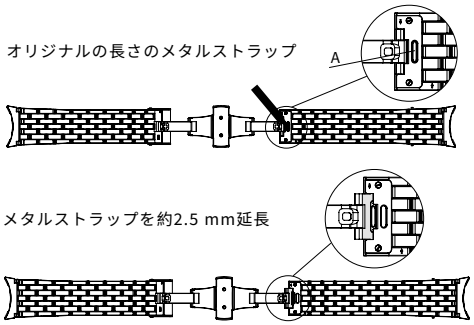


ユンハンスのメタルストラップ（モデルによって異なります）
ユンハンスのメタルストラップにはセーフティ クリップと
微調整機能が付いています。まず、バックルが正しく機能するよう、保護フィルムをすべて剥がしてください。
セーフティ クリップは、折りたたみ式バックルのボタンを誤って押して、メタルストラップが意図せずに開いてしまうのを防ぎます。メタルストラップを開くには、セーフティ クリップを上に持ち上げて、
ボタンを押す必要があります。メタルストラップを閉じるには、折りたたみ式バックルで両端をしっかりと留めます。その際、セーフティ クリップは必ず開いている必要があります。両端がカチッとはまったら、メタルストラップをセーフティ クリップで固定します。





微調整機能により、スポーツ時などにストラップの長さを簡単に調節できます。そのためには、付属のユンハンス ピンでAボタンを押し、同時にストラップを引き出します。これによりストラップが約2.5mm長くなります。ストラップを短い位置に戻すには、ユンハンス ピンでAボタンをもう一度押しながら、同時に延長パーツを押し戻してください。



技术信息

Kaliber J800.4
- 自动机芯，带日期和星期显示
- 两侧自动上弦
- 上满弦：旋转表冠最少27圈
- 28800半周期/小时
- 动力储备38个小时
- 防磁性能符合DIN 8309标准
- 防碰撞：内置防震装置（Nivachoc）
- 平衡轮：镀金镍

防水性能

标记	使用说明					
	洗漱、雨水、喷溅	淋浴	浴缸	游泳	无装备潜水（浮潜）	带装备潜水
无标记	否	否	否	否	否	否
3 BAR	是	否	否	否	否	否
5 BAR	是	是	是	否	否	否
10 BAR	是	是	是	是	否	否
20 BAR	是	是	是	是	是	否
50 BAR	是	是	是	是	是	是

防水性属于设计性能，符合DIN标准；防水性能可能受冲击、温度变化、紫外线等外部因素影响，接触化妆品和清洁剂（油脂和酸类）也可能影响防水性能。因此，“3–50 bar”仅适用于新出厂的手表。我们建议定期检查手表。

总体说明
防水性能可能会受外部因素影响，湿气从而受外部影响渗入腕表中。因此建议您委托 Junghans 专家定期检查您的腕表。各项服务以及表带的维修工作，也应由经授权的 Junghans 维修站进行。

请勿将腕表直接接触含酒精的香水、消毒剂以及各类化学清洁剂（如汽油或油漆稀释剂），这样的接触会缩短玻璃、密封件以及皮质表带的寿命。

您的手表配置有本公司内部检查的优质表带。如需更换表带，请选择同等质量的表带，最好选用原装表带。可使用干燥或略湿润的毛巾清洁腕表及皮质表带。最好使用小刷子和肥皂水清洁金属表带。